

УДК 811.351.19

ОМОНИМИЯ В ЧАМАЛИНСКОМ ЯЗЫКЕ¹

З. М. Алиева

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН

В статье на фактическом словарном материале подробно рассматриваются разновидности омонимов в письменном чамалинском языке. Дается описание способов их образования.

Variety of homonyms in non-written Chamali is analyzed in details on the base of factual lexical material. There is given the description of their formation.

Ключевые слова: чамалинский; речевое общение; коммуникативные трудности; звуковая и графическая сторона речи; разновидности омонимов; омофоны; омографы; омоформы.

Keywords: Chamali; speech relations; communicative difficulties; sound and graphical aspects of speech; variety of homonyms; homophones; homographs; homoforms.

Омонимы, возникшие в результате распада семантического ядра исконного многозначного слова, на определенном этапе развития языка воспринимаются уже как разные слова, «не связанные между собой по смыслу» [1]. В лингвистической литературе существует целый ряд определений омонимов. Мы придерживаемся наиболее простого и как будто полного определения омонимов как слов одинаковых по произношению (и по написанию), но разных по значению: *адаб* «вежливость, воспитанность» – *адаб* мест. указ. «этот, эта, это (указывает на объект, находящийся в сфере I лица, на одной плоскости с ним)», *азалв* бот. «рябина (плоды)» – *азалв* «долото», *балалйла* многокр. «1) кричать; звать; 2) вызывать; 3) приглашать» – *балалйла* многокр. «надевать»; *бекъи*^н «помет (мышиный)» – *бекъи*^н спец. «уток», *гъасІсІа* «наземь» – *гъасІсІа* «низина (среди гор)» и т.д.

В чамалинском языке омонимы представлены богато. По различию значения их можно разбить на три группы: лексические, морфологические (наиболее распространены) и грамматические (представлены сравнительно бедно). Ниже последовательно рассмотрим лексические, морфологические омонимы.

1. Лексические омонимы

Лексические омонимы являются фактором лексической системы языка. Можно выделить группы именных и глагольных омонимов.

Именные лексические омонимы – это пары имен существительных с одинаковым звучанием, но различным лексическим значением:

асар «впечатление» – *асар* «прополка»; *ахва* «развалина» – *ахва* анат. «темя»; *ā* «гной» – *ā* «бульон, отвар, похлебка»; *а^нз* «снег» – *а^нз* «метка, отметина»; *базар* «ткань; холст; мануфактура» – *базар* «базар, рынок»; *бакъ* анат. «кишка» – *бакъ* «коса (прическа)»; *босІсІ* «луна» – *босІсІ* «мелкий рогатый скот»; *вусси^н* «часть муки (оставляемая для раскатывания теста)» – *вусси^н* «одно из полотнищ (из которого шьется платье)»; *гъа^нцІа* «кузнечик» – *гъа^нцІа* «крючок (дверной)»; *гъасІсІ* «слюна» – *гъасІсІ* «жена, супруга»; *гъā^н* «аул; село» – *гъā^н* «1) запах; вонь; аромат; 2) вздох, выдох»; *дā^н* «вещь, предмет; явление» – *дā^н* «овца»; *и^нгъв* «вымя» – *и^нгъв* «веник»; *йашал* «1) зоол. икринки лягушек; 2) стая (птиц в полете) 3) бусы, ожерелье; 4) четки» – *йашал* «перевал (в горах)»; *кваша* «лапа» – *кваша* «камень (для метания)»; *къва^нкъва* анат. «горло; глотка» – *къва^нкъва* «пучок чего-л. (то, что можно обхватить указательным и большим пальцами)»; *къē* «зола» – *къē* «мост»; *лалабе* бот. «мытник» – *лалабе* «свирель (сдвоенная)»;

¹ Лексический материал взят из «Чамалинско-русского словаря» П.Т. Магомедовой [2].

лѣам зоол. «тур» – *лѣам* «квартал»; *мисІсІ* «язык» – *мисІсІ* «крапива»; *милѣ* «день» – *милѣ* «солнце»; *никв* «желудь» – *никв* «мякина»; *руйа^н* анат. «желудок (у птиц)» – *руйа^н* «шмель»; *секІв* «1) гриб (любой съедобный, кроме сыроежки); 2) трут (высушенный гриб-трутник, применяемый при высекании огня)» – *секІв* «проломленное отверстие на крыше»; *ссу^нчІа* «1) клин; 2) спец. клин (крепежный в горском плуге); 3) спец. клин (парная вспомогательная деталь в ткацком станке)» – *ссу^нчІа* «росток (в проросших клубнях)»; *сІсІа* «дождь» – *сІсІа* «звезда»; *тассв* зоол. «клоп» – *тассв* «похлебка (из толокна)»; *тІогъа* «свинец» – *тІогъа* «графит»; *ун* «голова» – *ун* «ларь», *хоха* «стручок» – *хоха* «наперсток», *хѣди* «щель; зазор» – *хѣди* «тощак, худяга (о животном)»; *чІатІв* «ежевика» – *чІатІв* «черная глина (вязкая)» – *чІатІв* «1) хлопок; 2) ком шерсти (вычесанной на гребне-чесалке и подготовленной к прядению)»; *эша* «толокно (замешанное на воде или на масле кушанье)» – *эша* «конец зимы (но еще не начало весны)» и т.д.

Глагольные лексические омонимы – это аналогичные пары слов в форме инфинитива:

бакѣла/бакѣйла «1) разрубать (на мелкие части топором); 1) разрубать (на мелкие части топором); 3) отбивать (косу, топор); 4) перен. критиковать» – *бакѣла/бакѣйла* «1) дружить, находиться в мире; 2) доходить (до определенного количества)»; *балла/балйла* «1) кричать; звать; окликать; 2) приглашать» – *балла/балйла* «одеваться (в одежду – кроме головного убора, штанов, брюк, обуви и чулок)»; *гѣарйла* «переедаться жирным» – *гѣарйла* «содраться (о коже, содравшейся от ушиба)»; *йцІла/йцІйла* «1) таять; 2) плавиться 3) растворяться 4) перевариваться (о пище) 5) перен. худеть, чахнуть (от болезни, горя)» – *йцІла/йцІйла* спорт. «бороться»; *кѣйла* «1) раздаваться (выстрелу); выстрелить; 2) взрываться; 3) лопаться; 4) перен. взрываться (не сдержаться)» – *кѣйла* «1) сбивать (при помощи шести плоды с дерева); 2) хлопать; аплодировать; 3) играть на барабанах»; *лѣлѣйла* «палиться, обжигаться» – *лѣлѣйла* «хлебать что-л.»; *сІсІула* «выжимать, отжимать что-л.; выдавливать (извлекая что-л.)» – *сІсІула* «прятаться; скрываться; укрываться»; *ххйла* «прорезать, нарезать что-л.» – *ххйла* «поворачивать назад быков (при пахоте)»; *чІаіла* «I. 1) окисляться (о меди); 2) отстаиваться; 2. перен. высказывать наболевшее» – *чІаіла* «рвать (о рвоте)» и т.д.

Рассмотрим глагольные лексические омонимы в предложении: *ХѣахІлѣчІда гѣа^нкѣа^н ваха* о «Он примчался еще на рассвете» – *Анисс гѣава бахидѣда дилѣа* «Здесьный климат подходит мне», *Илѣатубе махІвди дѣ^нлѣлѣхе ахи йела йессла перен.* «Прибратать к рукам добро сирот» – *Ххол бессла* «Поджарить зерно для помола толокна».

2. Морфологические омонимы

В отличие от лексических омонимов в морфологических при совпадении звучания различаются формы слов. Иначе говоря, речь здесь идет о совпадении некоторых словоформ разных лексем. В чамалинском языке они встречаются как в рамках одной грамматической категории, так и в разных грамматических категориях. Например:

адаб «вежливость; воспитанность» – *адаб* «мест. указ. этот, эта, это (указывает на объект, находящийся в сфере I лица, на одной плоскости с ним)»; *ах* «1) виноград; 2) мн. сад, сады» – *ах* «1) нареч. наверху; наверх 2) с мест. I п. послелог: на что-л.; над чем-л.»; *ай* «нареч. сюда (в сферу I лица – на короткое время)» – *ай/аіли* «межд. ой (глядя) (удивление от неожиданности)»; *а^нсс* «лекарь (врачующий народными средствами)» – *а^нсс* «нареч. 1) сначала, сперва; 2) пока»; *бахāла* «1) бросать, кидать во что-л.; 2) стрелять в кого-что-л.» – *бахāла* «понуд. мирить»; *бѣхѣо* «1. нареч. сзади; 2. послелог с I местн. п. сзади чего-л., за кем-чем-л.» – *бѣхѣо* «1. нареч. вокруг; 2. послелог с I местн. п. вокруг чего-л.; за чем-л.»; *биссвāна* «гасить, тушить» – *биссвāна* «сгибать что-л.»; *гѣасІсІа* «нареч. наземь» – *гѣасІсІа* «низина (среди гор)»; *гѣā^н* «аул; село» – *гѣā^н* «1) запах; вонь; аромат; 2) вздох, выдох»; *гѣу^н* «нареч. там (в сфере 2-го лица)» – *гѣу^н* «1) семя; зерно; 2) семя, зародыш»; *гІѣла* «отрыгнуться» – *гІѣла* «опираться (на палку)»; *дада* «межд. ой (выражает ужас)» – *дада* «пыль»; *им* «мест. 1) в сочет. с частицами -кІā, -хā, -ѣ, -ā: вопр. кто; кого; 2) в сочет. с глаголами: кто бы ни, кто ни» – *им* «стебель (некоторых растений)»; *инна* «нареч. 1) в сочет. с частицами -кІā, -хā, -йā, -йѣ: вопр. когда; 2) в сочет. с глаголом: когда ни, когда бы ни» – *инна* «1) дыра, отверстие; 2) окно»; *йā* «1. частица а (обозначает повторение своего вопроса); 2. в знач. мест. что (употребляется как вопросительное предложение в знач. “что ты сказал?”)» – *йā* «нареч. теперь, ныне»; *йелѣаб* «1. яловый (о животном); 2. ярка» – *йелѣаб* «1) ножны, кобура (револьверная); 2) чехол»; *мармар* «звукоподражание горящему пламени» – *мармар* «мрамор»; *кѣѣ* «зола» –

кѣ «мост»; мѣ «мест. личн. ты» – мѣ «клинообразная метка (на ухе животного)»; олѣла «дат. п. от ой» – олѣла «нареч. туда (ближе ко 2-му лицу – на время)»; сан «нареч. совместно, сообща, вместе, воедино» – сан «барбарис (ягоды)»; сѣ «нареч. и послелог вперед; перед» – сѣ «жила; сухожилие»; у^н нареч. там (в сфере 2-го лица) – у^н «частица да (употребляется как утвердительный ответ на вопрос, в котором уже содержится половина ответа)»; члѣлѣ «угли (от хвороста, догорающие без пламени)» – члѣлѣ «нареч. на четвертый день после завтрашнего» и т.д.

В речевом общении морфологические омонимы не создают коммуникативных трудностей: обычно их легко можно разграничить в контексте.

Вместе с омонимами обычно рассматривают смежные с ними явления, относящиеся к звуковой и графической сторонам речи, – **омофоны, омографы и омоформы**.

Слова, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному, называются **омофонами** (из греч. *homos* – одинаковый, *phone* – голос, звук). К явлению омофонии близки и случаи, когда при произнесении совпадают, с одной стороны, слова, с другой – части слов или несколько слов: *икѣлла* «сколько угодно; изрядно» – *икѣ ла* «как покусать», *икѣхала* «никак» – *икѣ хѣла* «как плакать»,

Омофоны представляют собой слова и формы разного значения, которые произносятся одинаково, но имеют разное написание:

Мурад «имя собственное мужское» – *мурад* «цель», *Абас* «имя собственное мужское» – *абас* «сумма или монета в 20 копеек», *Абус* «имя собственное мужское» – *абус* указ. мест. «этот, эта, это (из двух находящихся в сфере говорящего)», *Амин* «имя собственное мужское» – *амин* «аминь (да будет так)», *Багдадур* «имя собственное мужское» – *багдадур* «храбрец, смельчак, удалец; богатырь», *Ислам* «имя собственное мужское» – *ислам* «ислам (религия)», *РахІмат* «милосердие» – *РахІмат* (Р – прописное) *РахІмат* (имя собственное женское) – *РахІмат* «рел. перен. благодать» и т.д.

Слова, которые совпадают только на письме, но отличаются произношением, называются **омографами** (из греч. *homos* – одинаковый, *grapho* – пишу). Омографы обычно имеют ударение на разных слогах:

бѣкѣ «скорее» – *бѣкѣ* «разруби»; *бѣла* «1. угол, 2. край, 3. берег» – *балѣ* «одевайся»; *бѣхѣ* «сзади» – *бѣхѣ* «вокруг»;

бѣхѣла «брать, получать, принимать, покупать» – *бѣхѣла* «загораться, разгораться»; *бѣхѣла* «нарушаться, теряться» – *бѣхѣла* «радоваться, улыбаться»; *бѣтѣлѣ* «удачный, везучий» – *бѣтѣлѣ* «горячий»; *гѣрим* частица «же; пожалуйста» – *гѣрим* «бедняга»; *дѣрам* «пятно» – *дарѣм* «торговля; уст. брачный союз»; *йѣгѣ* «проклятие» – *йѣгѣ* противит. союз «иначе»; *йѣлѣаб* «1. яловый (о животном); 2. ярка» – *йѣлѣаб* «1. ножны, кобура; 2. чехол»; *кѣмѣлѣ* «кормушка для собаки (выдолбленная из камня)» – *кѣмѣлѣ* «тарелка»; *мѣгѣ* «1. толстая кишка; 2. лентяйка; – *мѣгѣ* «1. крупный, огромный; 2. грубый, самодовольный»; и т. д.

Слова, которые совпадают по звучанию только в отдельных формах называются **омоформами**:

вусѣлѣлѣ (*вусѣлѣ* «сук, сучок») – *вусѣлѣлѣ* (*вусѣлѣ* «стойло»); *гѣдулѣ* (*гѣд* «вареное зерно (ритуальная пища)» – *гѣдулѣ* (*гѣда* «ветки (зеленые, срубленные с лиственных деревьев)»); *вусси^н* «часть муки (оставляемая для раскатывания теста)» (тк. ед. ч.) – *вусси^н* «одно из полотнищ (из которой шьется платье)» (мн. ч. *вуссѣ*); *гѣрим* частица «же; пожалуйста» – *гѣрим* «бедняга» (мн. ч. *гѣримѣ*); *гѣ^нцѣлѣ* (*гѣ^нцѣлѣ* мн. ч.) «кузнечик; бран. хромой, хромец» – *гѣ^нцѣлѣ* (*гѣ^нцѣлѣ* мн. ч.) «крючок; скоба»; *гѣу^нгѣ* «голубь, голубка» (мн. ч. *гѣу^нгѣѣ*) – *гѣу^нгѣ* «глоток» (мн. ч. *гѣу^нгѣѣ*); *гѣн* «мозг (головной, костный)» (мн. ч. *гѣнѣ*) – *гѣн* (тк. ед. ч.) «ядро (косточки фруктов, ореха); *йѣшал* «перевал (в горах)» (мн. ч. *йѣшалѣ*) – *йѣшал* «1. зоол. икринки лягушек; 2. стая (птиц в полете); 3. бусы, ожерелье; 4. четки»; *кѣлѣ* «1. сноп; 2. связка; 3. букет» – *кѣлѣ* «загон»; *мѣлѣ* «солнце» – *мѣлѣ* «1. день (часть суток); 2. рабочий день; 3. единица счета скота (при расчете с пастухом)» и т.д.

Как и в других языках, в чамалинском можно выделить две большие группы омонимов: **полные и неполные** [3].

Полные омонимы – это слова, совпадающие во всех грамматических формах и относящиеся к одной и той же части речи:

азѣлѣ «долото» – *азѣлѣ* «бот. рябина (плоды)»; *балѣла/балѣла* «1) кричать; звать; окликать; 2) приглашать» – *балѣла/балѣла* «одеваться (в одежду – кроме головного убора,

штанов, брюк, обуви и чулок); балъла/балъйла «складывать (перегнуть, свернуть)» – белъла/балъйла «1) начинаться; начинать что-л.; 2) заводиться (о машине)»; бекъи^н «помет (мышинный)» – бекъи^н «спец. уток»; битIуб «1) удачный, везучий; 2) перен. легкая (рука)» – битIуб «горячий»; гъарйла «переедаться жирным» – гъарйла «содраться (о коже, содравшейся от ушиба)»; гъасIсIа «нареч. наземь» – гъасIсIа «низина (среди гор)»; гъа^н «аул; село» – гъа^н «1) запах; вонь; аромат; 2) вздох, выдох» – гъа^н межд. «а (выражает удивление или запоздалое воспоминание, догадку)»; дада «межд. ой (выражает ужас)» – дада «пыль»; им «мест. 1) в сочет. с частицами -кIа̄, -хIа̄, -е̄, -а̄: вопр. кто; кого; 2) в сочет. с глаголами: кто бы ни, кто ни» – им «стебель (некоторых растений)»; йа̄ «1. частица а (обозначает повторение своего вопроса); 2. в знач. мест. что (употребляется как вопросительное предложение в знач. “что ты сказал?”)» – йа̄ «нареч. теперь, ныне»; йелъа «ночь» – йелъа «море»; ссё «нареч. и послелог вперёд; перед» – ссё «жила; сухожилие» и др.

Неполные омонимы – это слова, относящиеся к одной и той же части речи, но имеющие одинаковое звучание и написание в некоторых грамматических формах:

а^нз «снег» – а^нз «1) метка, отметина; 2) шрам» (мн. ч. – а^нзбе «снег», а^нзабе «1) метка, отметина; 2) шрам»); вусси^н «часть муки (оставляемая для раскатывания теста)» – вусси^н «одно из полотнищ (из которой шьется платье)» (вусси^н «часть муки (оставляемая для раскатывания теста)» – вуссме «одно из полотнищ (из которой шьется платье)» – мн. ч.); гъа^нцIа «1) кузнечик 2) бран. хромой, хромец» – гъа^нцIа «1) крючок (дверной); 2) скоба (для скрепления деревянных частей постройки)» (гъа^нцIе 1) кузнечик 2) бран. хромой, хромец – гъа^нцIбе «1) крючок (дверной); 2) скоба (для скрепления деревянных частей постройки) мн. ч.); гъу^нгъ «голубь; голубка» – гъу^нгъ «глоток» (гъу^нгъе «голубь; голубка» – гъу^нгъбе «глоток» – мн. ч.); гъим «бородавка» – гъим «шило» (гъиме «бородавка» – гъимбе «шило» – мн. ч.) и т.д.

Омонимичные ряды в чамалинском языке образуются разными частями речи.

а) адъектив – субстантив: йелъаб «1. яловый (о животном); 2. ярка» – йелъаб «1) ножны, кобура (револьверная); 2) чехол» и т.д.;

б) субстантив-субстантив: ахва «развалина» – ахва анат. «темя», а̄ «гной» – а̄ «бульон, отвар, похлебка», а^нз «снег» – а^нз «метка, отметина», гъа^н «аул; село» – гъа^н «1) запах; вонь; аромат; 2) вздох, выдох» и т. д.;

в) субстантив – местоимение: адаб «вежливость; воспитанность» – адаб «мест. указ. этот, эта, это (указывает на объект, находящийся в сфере I-го лица, на одной плоскости с ним)» и т.д.;

г) субстантив – наречие: ах «1) виноград; 2) мн. сад, сады» – ах «1) нареч. наверху; наверх 2) с мест. I п. послелог: на что-л.; над чем-л., чIитIв «угли (от хвороста, догорающие без пламени)» – чIитIв «нареч. на четвертый день после завтрашнего» и т. д.;

д) местоимение – субстантив: им «мест. 1) в сочет. с частицами -кIа̄, -хIа̄, -е̄, -а̄: вопр. кто; кого; 2) в сочет. с глаголами: кто бы ни, кто ни» – им «стебель (некоторых растений)», мI «мест. личн. ты» – мI «клинообразная метка (на ухе животного)» и т.д.;

е) местоимение – наречие: олълъа «дат. п. от ой» – олълъа «нареч. туда (ближе ко 2-му лицу – на время)» и т. д.;

ё) глагол – глагол: бахъла «1) бросать, кидать во что-л.; 2) стрелять в кого-что-л.» – бахъла «пону́д. мирить», биссвâна «гасить, тушить» – биссвâна «сгибать что-л., гIёла «отрыгнуться» – гIёла «опираться (на палку)», къа̄ла «1) раздаваться (выстрелу); выстрелить; 2) взрываться 3) лопаться; 4) перен. взрываться (не сдержаться)» – къа̄ла «1) сбивать (при помощи шеста плоды с дерева); 2) хлопать; аплодировать; 3) играть на барабане», лълъйла «палиться, обжигаться» – лълъйла «хлеба́ть что-л., сIсIула «выжимать, отжимать что-л.; выдавливать (извлекая что-л.)» – сIсIула «прятаться; скрываться; укрываться» и т.д.;

ж) наречие – наречие: бёхъо «1. нареч. сзади; 2. послелог с I местн. п. сзади чего-л., за кем-чем-л.» – бёхъо «1. нареч. вокруг; 2. послелог с I местн. п. вокруг чего-л.; за чем-л.» и т. д.;

з) наречие – междометие: ай «нареч. сюда (в сферу I лица – на короткое время)» – ай/а̄и «межд. ой (гляди) (удивление от неожиданности)» и т.д.;

и) наречие – субстантив: гъасIсIа «нареч. наземь» – гъасIсIа «низина (среди гор)», гъу^н «нареч. там (в сфере 2-го лица)» – гъу^н «1) семя; зерно; 2) семя, зародыш», инна «нареч. 1) в сочет. с частицами -кIа̄, -хIа̄, -йа̄, -йё̄: вопр. когда; 2) в сочет. с глаголом: когда ни,

когда бы ни» – *инна* «1) дыра, отверстие; 2) окно», *сан* «нареч. совместно, сообща, вместе, воедино» – *сан* «барбарис (ягоды)», *ссѐ* «нареч. и послелог вперед; перед» – *ссѐ* «жила; сухожилие» и т.д.;

к) наречие – частицы: *у^н* нареч. там (в сфере 2-го лица) – *у^н* «частица да (употребляется как утвердительный ответ на вопрос, в котором уже содержится половина ответа)» и т.д.;

л) междометие – субстантив: *дада* «межд. ой (выражает ужас)» – *дада* «пыль» и т. д.;

м) частицы – наречие: *йā* «1. частица а (обозначает повторение своего вопроса); 2. в знач. мест. что (употребляется как вопросительное предложение в знач. “что ты сказал?”)» – *йā* «нареч. теперь, ныне» и т. д.

Из рассмотренных пар омонимов наиболее продуктивными являются пары: субстантив – субстантив, глагол – глагол, субстантив – наречие, наречие – наречие, наречие – субстантив, местоимение – субстантив, остальные малопродуктивны или непродуктивны.

В чамалинском языке налицо несколько условий образования омонимов. Омонимы возникают в результате совпадения фонетического облика исторически разных слов. Например: *кџва^нкџва* анат. «горло; глотка» – *кџва^нкџва* «пучок чего-л. (то, что можно обхватить указательным и большим пальцами)», *кџѐ* «зола» – *кџѐ* «мост», *лалабе* бот. «мытник» – *лалабе* «свирель (сдвоенная)», *лџам* зоол. «тур» – *лџам* «квартал», *мисIсI* «язык» – *мисIсI* «крапива», *милџ* «день» – *милџ* «солнце», *никв* «желудь» – *никв* «мякина», *руйа^н* анат. «желудок (у птиц)» – *руйа^н* «шмель».

Омонимы образуются и за счет заимствований: *асар* «прополка» – *асар* «впечатление»; *базар* «ткань; холст; мануфактура» – *базар* «1. базар, рынок; 2) перен. базар»; *кеп* «1) кейф, удовольствие; хорошее состояние духа; 2) настроение» – *кеп* «форма, колодка (для отливания самана, кирпича)»; *маггал* «1) пуговица; 2) таблетка» – *маггал* уст. «налог»; *миллат* «забота» – *миллат* «национальность; народность»; *ток* «тюк (сена, соломы)» – *ток* «ток (электрический)»; *хIакџ* «1) пошлина; 2) вознаграждение» – *хIакџ* «грех».

Омонимы образуются также в результате заимствования двух одинаково звучащих слов: *диван* «суд» (перс.) – *диван* «диван» (русс.), *сабаб* «амулет» (араб.) – *сабаб* «причина» (перс.), *кџадар* «судьба; доля; участь» (араб. – *кџадар* «норма, необходимое количество» (авар.) и т.д.

Наконец, омонимы образуются в результате совпадения грамматических форм слов и совпадения разных частей речи.

Итак, омонимия в чамалинском языке является закономерным явлением исторического развития лексики. Широко представлены лексические и морфологические омонимы, а грамматические – сравнительно бедно. Кроме наиболее распространенных двучленных омонимов в весьма ограниченном количестве представлены омонимы, состоящие из трех рядов:

бакъ «анат. кишка» – *бакъ* «1) коса (прическа); 2) плетение из растений; 3) фитиль (в осветительных приборах); 4) гашник; 5) тесьма; 6) лямка (для перевязывания водоносного кувшина)» – *бакъ* «в сочетании с другими словами означает середину чего-л.» (*бакъмакIа* «середина»; *йакъелџа* «полночь»; *бакъбукџла* «разрезать пополам»);

баххāла «понуд. ссорить» – *баххāла* «подшучивать над кем-л.» – *баххāла* «нарушать цельность чего-л.»;

гџалбацI «лев» – *гџалбацI* «храбрец» – *ГџалбацI* «мужское имя»;

гџā^н «аул; село» – *гџā^н* «1) запах; вонь; аромат; 2) вздох, выдох» – *гџā^н* межд. «а (выражает удивление или запоздалое воспоминание, догадку)»;

хоха «стручок» – *хоха* «наперсток» – *хоха* «солома»;

чIатIв «ежевика» – *чIатIв* «черная глина (вязкая)» – *чIатIв* «1) хлопок; 2) ком шерсти (вычесанной на гребне-чесалке и подготовленной к прядению)»; и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будагов Р.А. Слово и его значение. Л.: Изд-во ЛГУ, 1977. С. 18.
2. Магомедова П.Т. Чамалинско-русский словарь. Махачкала, 1999. 440 с.
3. Загиров В.М. Некоторые вопросы лексики табасаранского языка. Махачкала: Дагучпедгиз, 1977. 48 с.

Поступила в редакцию 20.02.2015 г.

Принята к печати 29.06.2015 г.